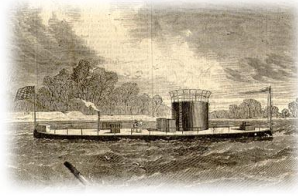


Monitor Lodge, #218
Sacramento, California
Meets at I.O.O.F. Hall, 1831 Howe Ave



April 2021

Den här månaden firar vi Monitor 109-årsjubileum. This month we celebrate Monitor's 109th anniversary!!



Upcoming Monitor events. The restrictions regarding public gatherings and health related issues are not abating. After consultation with Monitor's leadership our planned **in-person** meetings and events have been cancelled until further notice. We will do our best to adhere to our 2021 calendar of events by utilizing virtual (ZOOM) meetings to conduct business and to stay in touch.

Lodge business meetings schedule. Our **virtual** meetings are going well and attendance is slowly increasing. Our next ZOOM meeting will be **Friday, April 9th, 2021**. The minutes of the March meeting are attached to this newsletter.

How good is your Swedish vocabulary? If you are experiencing language withdrawal, you may find Swedish vocabulary and lessons in Nordstjernen or the Swedish edition of The Local will help. This time the Swedish [word of the day](#), courtesy of the May 2nd, 2019 issue of The Local, is a phrase: **Eller hur** and it's a crucial one if you hope to sound like a native.

2021 Calendar of events
(dates subject to change)

April 9 – Friday – ZOOM Anniversary celebration

May 7th – Friday – VIRTUAL – agenda TBD - **Sill Frukost**.

June 4 – Friday – VIRTUAL agenda TBD – **Midsommar**. **Note: Sweden Day** is cancelled.

July – no events normally scheduled.

August 7th – Saturday – **Kräftskiva**, Specifics still TBD

August 20-23 – Friday to Sunday **Golden Gate #12 convention** (tentative)

September 3rd – Friday – **Ham Dinner**. Specifics still TBD

October 1st – Friday – **Taco Bar**. Specifics still TBD

November 5th – Friday - VIRTUAL – agenda TBD plus election of 2022 officers

December 4th – Saturday – **Julbod** (tentative)

December 10th – Friday – **St. Lucia** celebration

Monitor Lodge, #218
Sacramento, California
Meets at I.O.O.F. Hall, 1831 Howe Ave

Eller hur literally means 'or how'.

It's used at the end of a sentence and is roughly equivalent to saying 'right?', or 'isn't it/doesn't it/don't you think) – basically you're seeking confirmation from the listener. But when you use *eller hur?*, you're almost always expecting agreement, so it's a rhetorical question.

If you're genuinely wondering if what you said is correct, you should add *eller?* to the end of your statement instead, but in this case, you would usually change the word order of your statement, just like in a normal question. Compare the two sentences: *Tycker alla om kaffe, eller?* (Does everyone like coffee, or...?) and *Alla tycker om kaffe, eller hur?* (Everyone likes coffee, am I right?). If someone said the first example, it's more of a genuine question, so someone might respond *Nja, jag föredrar te* (Well, I prefer tea); you could simply ask *tycker alla om kaffe?* but adding *eller?* makes it clear you want a response. Someone who said the second example would be intending it as a rhetorical question.

An alternative to *eller hur?* is *inte sant?* (literally 'not true'). These kinds of phrases, added onto a statement to turn it into a question, are called question tags in linguistics, and in English they are complicated because they change based on the question, for example: 'he's Swedish, isn't he?', 'you're Swedish, aren't you?', 'you aren't Swedish, are you?' 'you moved to Sweden, didn't you?'

As you can see, in English tag questions, the subject (in this case, 'he' or 'you') usually matches the subject of the phrase, and the verb needs to agree with the subject and tense of the verb (aren't/didn't). If the statement is positive, the tag question will be in the negative form (he is Swedish, isn't he), and if the statement is negative, the tag question will be positive (he isn't Swedish, is he?). It can be a headache for English language learners, many of whom opt to use 'yes?' as a question tag instead. In fact, you'll often hear Swedish speakers add 'or?' to statements, inspired by *eller?*, because it's simply snappier. Stay in Sweden long enough, and even native English speakers might pick up this habit!

In Swedish, *eller?*, *eller hur?* or *inte sant?* can be added to any statement to turn them into a question, without any agreement or conjugation. This is similar to 'right?' or 'correct?' in English; the two differences are that 'right?' can be used both for genuine and rhetorical questions, and that English 'right?' is generally informal and 'correct?' is formal. You can use *eller?* and *eller hur?* in most contexts

Monitor Lodge, #218
Sacramento, California
Meets at I.O.O.F. Hall, 1831 Howe Ave

in terms of formality, but as described above, *eller?* is mostly used for genuine questions and *eller hur?* for rhetorical ones.

You can also use *eller hur* on its own as an emphatic response, expressing your agreement. For example, if someone says *kanelbullar är så goda!* (cinnamon buns are so tasty), you can reply *Eller hur?!* (Right?!), as an alternative to another emphatic agreement, like *ja, absolut!* (yes, absolutely!) In this sort of situation, *eller hur* sounds much more colloquial and natural.

Examples:

<i>Vi borde åka på semester tillsammans.</i>	We should go on holiday together.
<i>Kanonidé!</i>	Great idea!
<i>Eller hur?!</i>	Right?!

<i>Det var en jättebra film.</i>	That was a great film.
<i>Eller hur!</i>	It was, wasn't it!

Did you know _____ about Monitor Lodge? This occasional section features interesting factoids about Monitor Lodge and VASA. The article below was Excerpted from the April-June 2011 issue of the *VASA Star*:



L-R Jack Larson & Arlene White



L-R Anita Nord & Marianne Ek

“A small group from Monitor Lodge #218, Sacramento has formed a radio program to promote music, culture and products of Sweden. This group is comprised of voluntary broadcasters and engineers, all Monitor Lodge members. The broadcasters prepare the programs and play the CDs on the air, and the engineers work the switches for the vocal and advertising segments. The

Monitor Lodge, #218
Sacramento, California
Meets at I.O.O.F. Hall, 1831 Howe Ave

broadcasters are Kurt and Eivor Pfannkuch, Jack Larson, and Marianne Ek. Our Engineers are Arlene White and James, Melissa and Ed Netzel. The group is working to extend knowledge of Sweden, its music, cultural and local activities. In the broader picture, we now have available, through www.KJAY1430.com, archived weekly programs that can reach anywhere in the world. This new program is dedicated to Sweden and where applicable, other Scandinavian countries. This project is a labor of love but we are hoping that good reviews will lead to paid advertising that will keep the program on the air. Just think announcement of your event could be heard in the USA, Sweden or anywhere in the world via the global broadcast on the **Sounds of Sweden**. For further information on this program email us at 'soundsofsweden@hotmail.com'. We welcome your comments and value each listener's opinion.

Submitted by: Marianne Ek
Pictures by: Brian Stockham"

Postscript: -Sadly, Monitor's " Sounds of Sweden" is no longer on the air.

Sunshine (Friendship) Committee: We often have members and their families dealing with health issues or unable to easily travel to Monitor events and they appreciate receiving your cards, phone calls and visits. Please contact Larry Woodward or Will Hanley, our Sunshine committee members, if you know of a member in need of our assistance in some manner. **Tack så mycket**

Current year dues were due on January 1, 2021. The yearly dues are still \$35.00 per member 14 years of age and older. Dues are delinquent on March 31st. Please make checks payable to Monitor Lodge #218 and mail your dues to:

Anita Nord, Monitor Financial Secretary
6435 Palm Ave.
Carmichael CA 95608

Tack så mycket to those of you who got your payments in early. We also ask that you consider making a donation to our scholarship fund in honor or in memory of a loved one or just because. Donations to the scholarship fund are tax deductible.

Annual Program book updates. Our 2021 program book was mailed in late December and is available on our [website](#) where we also post updates throughout the year. It is a "living" document and we have no changes for March.

Monitor Lodge, #218
Sacramento, California
Meets at I.O.O.F. Hall, 1831 Howe Ave

Memory lane travels. Please consider sharing some of your photo album discoveries or news in future issues of Monitor's newsletter. Just scan and send your labeled photos to Chuck Johnson. Short stories are also welcome. Bernice Hopkins recently received the following email from her granddaughter in San Diego:

From: Lily Hopkins
Sent: Saturday, March 27, 2021 12:21 PM
To: Bernice Hopkins
Subject: Semlor Buns!

Hi Grandma! A while ago you sent me a recipe for Swedish semlor buns, and I finally had the time to try it! They turned out delicious!



A grattis på födelsedagen to our birthday celebrants for **April 2021**. They are Annika Anderson, Lennart Andersson*, Dick Baldwin*, Robert Barrett*, Elizabeth Havener*, Michelle Kauffman*, Linda Larson*, Margaretha Logus*, Barry Moore, Melissa Netzel and Lisa Widmark. (* denotes member 75 years of age or older)



And speaking of birthdays, while we were not allowed to visit Helen Jenson to help her celebrate her 100th birthday in late March, our Sunshine Committee had a yellow and blue floral arrangement made up and delivered to her.



Monitor Lodge, #218
Sacramento, California
Meets at I.O.O.F. Hall, 1831 Howe Ave

Current financial report (summary) from our Financial Secretary and Treasurer. While current events have created some unusual impacts on our 2020 income and expenses, we are still very comfortably in the black. Below are our fund balances as of February 28, 2021:

General Fund	Children's Club	Nal och Trad	Building	Scholarship	Totals
\$12,952.53	\$401.86	\$6,830.09	\$4,658.08	\$8,078.76	\$31,735.32

The above totals reflect the receipts of some 2021 dues payments, the payment of monthly IOOF Hall rent and some memorial transfers to the Scholarship fund.

For the good of the order – While VASA members all receive the Swedish newspaper *Nordstjernen's* VASA Star edition four times a year, it is actually a bi-weekly print and digital newspaper. Its content is mostly Swedish cultural and human interest stories with a few current news items. You will find subscription information on their website at <http://www.nordstjernen.com/>.

If you are looking for a regular (almost daily) on-line source of current Swedish news in English with an emphasis on Swedish travel and cultural issues, immigration, employment for non-citizens, current COVID impacts and the like, check out the on-line news outlet *The Local* (Swedish edition). You will find subscription information on their website at <https://www.thelocal.se/> and you get the daily updates via email.

A sister publication to the Nordstjernen newspaper is their on-line magazine *Nordic Reach* published four times a year. It is a Scandinavian lifestyle quarterly - for people who enjoy the Nordic lifestyles, design and perspectives. For people interested in Scandinavia - its culture, its natural splendor, people and traditions. You will find subscription information on their website at <https://www.nordicreach.com/>.

For an online destination to celebrate Swedish life and culture in the United States, take a look at *Umgås* a mix of Swedish-inspired content across a range of lifestyle topics – food and music, travel, arts and entertainment and much more. While Umgås is not a news service, it does keep its content current. You will find information on their website at <http://www.umgasmagazine.com/>.



Newsletter editor: Chuck Johnson